

„Србија Карго“ а.д.
Број: 4/2022-1327-334
Дана: 07.06.2022. године
Београд

На основу члана 24. Статута Акционарског друштва за железнички превоз робе „Србија Карго“, Београд („Службени гласник РС“, бр. 60/15 и „Службени гласник ЖС“, бр. 14/17), Одбор директора „Србија Карго“ а.д. је, на седници одржаној 07.06.2022. године донео:

УПУТСТВО о процедуре припреме документације, фактурисања, наплате/плаћања и књижења оправке оштећених теретних кола

Опште одредбе

Члан 1.

Упутством о процедуре припреме документације, фактурисања, наплате/плаћања и књижења оправке оштећених теретних кола (у даљем тексту: Упутство) у Акционарском друштву за железнички превоз робе „Србија Карго“ (у даљем тексту: „Србија Карго“ а.д.), уређује се начин поступања са припремом документације, фактурисање, наплате/плаћања и књижења оправке оштећених теретних кола „Србија Карго“ а.д. и других ималаца кола (железничких предузећа - превозника, оператора, власника кола и по посебним уговорима).

Начин поступања са припремом документације, фактурисање, наплате/плаћања и књижења оправке оштећених теретних кола

Члан 2.

Теретна кола „Србија Карга“ а.д. оштећена на територији ван Републике Србије, оправљају се у радионицама страних железничких предузећа - превозника, уколико се не постигне другачији споразум у складу са **Општим уговором о коришћењу кола у међународном саобраћају** (у даљем тексту: **ОУК**) и по посебним уговорима (у даљем тексту: **ПУ**). Теретна кола осталих ималаца оштећена на територији Републике Србије, оправљају се у радионицама „Србија Карга“ а.д. или у другим радионицама на територији Републике Србије и по посебним уговорима.

Начин поступања са припремом документације, фактурисање, наплате/плаћања и књижења оправке оштећених теретних кола у иностранству

Члан 3.

Теретна кола „Србија Карга“ а.д. оштећена ван територије Републике Србије оправљају се у радионицама страних железничких предузећа, уз претходну сагласност Сектора за одржавање возних средстава, а у складу са ОУК и ПУ.

Страна железничка предузећа по извршеној оправци теретних кола достављају Сектору за одржавање возних средстава, а у складу са ОУК и ПУ, збирну листу рачуна (са осталом пратећом документацијом).

По пријему збирне листе рачуна за оправку кола (са осталом пратећом документацијом) од страног железничког предузећа, Сектор за одржавање возних средстава, а у складу са ОУК и ПУ, врши контролу и утврђује исправност рачуна, којом приликом исте признаје или оспорава.

Спецификацију признатих рачуна доставља страном железничком предузећу, са назнаком „Рачуни се признају“, путем *e-maila* или сходно условима који су дефинисани важећим споразумом.

Рачуне које не признаје враћа страном железничком предузећу са образложењем разлога о оспоравању, путем *e-maila* или сходно условима који су дефинисани важећим споразумом. По извршеној контроли и признавању рачуна, Сектор за одржавање возних средстава, а у складу са ОУК и ПУ, доставља оверену оригинал документацију Центру за рачуноводствене послове и копију овереног рачуна Центру за финансијске послове и план са пропратним дописом.

Центар за рачуноводствене послове евидентира у пословним књигама достављени оверен рачун.

Начин поступања са припремом документације, фактурисање, наплате/плаћања и књижења оправке оштећених теретних кола приликом утовара и истовара

Члан 4.

По утврђеном оштећењу и искључењу теретних кола из саобраћаја, надлежна прегледна служба при упућивању истих у радионицу доставља и обавештење одговорном предузећу за насталу штету (ТК-37).

Пре почетка рада на оправци теретних кола, Сектор за одржавање возних средстава, а у складу са ОУК и ПУ, обавештава писаним путем предузеће одговорно за насталу штету о висини настале штете, односно да ли се ради о већој или мањој штети (мања штета је она штета која је процењена до 850 ЕУР).

У случају утовара и истовара (ТК-37), предузеће (треће лице) које је одговорно за насталу штету, дужно је да се сагласи са висином настале штете како би се приступило оправци теретних кола. У рубрици 26 књиге КОЛ-4 магационер је дужан да упише опис насталог оштећења или евентуално број ТК-37 који је испостављен. Предузеће (треће лице) у рубрику 27 КОЛ-4 оверава потписом и печатом и тако признаје настало оштећење. КОЛ-4 је признати судски документ на основу ког се могу вршити потраживања у случају непризнавања штете. Сектор за одржавање возних средстава, а у складу са ОУК и ПУ, са овереном фотокопијом КОЛ-4 од стране шефа станице са печатом и потписом уз напомену да је фотокопија верна оригиналу, ТК-37 и осталом пропратном документацијом, саставља Обрачун извршених услуга оправке теретних кола на прописаном обрасцу у два примерка. Након извршеног обрачуна даља процедура је прописана према тренутно важећем Упутству за испостављање и књижење профактура, фактура и обрачуна за продата добра и услуге.

Уколико предузеће које је узроковало насталу штету, исту не призна, теретна кола ће се оправљати на рачун «Србија Карго» а.д, до завршетка судског спора.

Начин поступања са припремом документације, фактурисање, наплате/плаћања и књижења оправке оштећених теретних кола приликом несреће и незгоде

Члан 5.

У случају несреће и незгоде где се ради о већој вредности штете, комисија за незгоде и несреће у обавези је да утврди одговорност за насталу штету. На основу утврђене одговорности врши се наплата отклањања настале штете на теретним колима. Уколико је несрећа и незгода настала утицајем више силе, наплата штете се врши путем осигурања. На основу свих информација које добије, Сектор за одржавање возних средстава, даје налог радионицама да се приступи оправци теретних кола.

Након извршене оправке теретних кола у радионицама за одржавање возних средстава, надлежне службе радионице достављају целокупну документацију о извршеној оправци кола у прилогу прописаног обрасца „Захтев за испостављање обрачуна кола“, надлежној служби у Сектору за одржавање возних средстава.

Начин поступања са припремом документације, фактурисање, наплате/плаћања и књижења оправке оштећених теретних кола страних железничких предузећа и «Србија Карга» а.д. у радионицама «Србија Карга» а.д.

Члан 6.

Након пријема документације од надлежне службе радионице, служба Сектора за одржавање возних средстава саставља Обрачун извршених услуга оправке теретних кола на прописаном обрасцу у два примерка. Након извршеног обрачуна даља процедура је прописана према тренутно важећем Упутству за испостављање и књижење профактура, фактура и обрачун за продата добра и услуге. Обрачун извршених услуга, према страним железничким предузећима одговорним за насталу штету на нашим или страним колима, исказан је у еврима и врши се по средњем курсу Народне банке Србије на дан састављања „обрачуна оправке теретних кола“.

Предметни обрачун обавезно садржи вредност утрошеног материјала по изводу из ОУК-а (Прилог 10, додатак 6), трошак радне снаге и остале трошкове.

Одговорно лице у Сектору за одржавање возних средстава, а у складу са ОУК и ПУ, рачуне Z1 исказане у страној валути (са осталом пратећом документацијом) доставља страном железничком предузећу и осталим корисницима услуга. Према ОУК и ПУ, страна железничка предузећа и остали корисници услуга могу да уложе рекламије на испостављени рачун, које решава надлежна служба Сектора за одржавање возних средстава. Након извршене провере рекламије, доставља се одговор подносиоцу рекламије. Уколико је рекламија оправдана, у целости или делимично, Сектор за одржавање возних средстава доставља Центру за рачуноводствене послове писмени Налог за сторнирање предметне фактуре или за књижно одобрење.

Страна железничка предузећа и остали корисници услуга уплату врше по основу банкарских инструкција за плаћање које су наведене на фактури. Када комитент изврши уплату на банковни рачун «Србија Карга» а.д, Сектор за одржавање возних средстава исту региструје у својој интерној евиденцији.

Начин поступања са припремом документације, фактурисање, наплате/плаћања и књижења оправке оштећених теретних кола ван територије Републике Србије, када се оправка врши у радионицама «Србија Карга» а.д.

Члан 7.

Када су теретна кола «Србија Карга» а.д. оштећена ван територије Републике Србије (олистана са ТК-63 (К – листица), у складу са ОУК, а оправка се врши у радионицама «Србија Карга» а.д, поступа се по истој процедуре као и за оправку теретних кола страних железничких предузећа. По добијеном захтеву, даље поступање је на начин описан у члану овог Упутства.

Начин поступања са припремом документације, фактурисање, наплате/плаћања и књижења оправке оштећених теретних кола страних железничких предузећа у радионицама «Србија Карга» а.д. по посебним уговорима.

Члан 8.

Оправка теретних кола страних железничких предузећа у радионицама «Србија Карга» а.д. по посебним уговорима врши се сагласно одредбама истих.

Након извршене оправке сагласно међусобном закљученом уговору, надлежне службе из радионица за одржавање возних средстава, достављају „Захтев за фактурисање“ надлежној служби у Сектору за одржавање возних средстава.

По добијеном захтеву даље поступање је на начин описан у члану 6. став 1.. овог Упутства.

Оправка теретних кола других железничких предузећа у радионицама неког другог домаћег предузећа, када радионица «Србија Карга» а.д. није у могућности да отклони оштећење на теретним колима због техничких и/или кадровских ограничења

Члан 9.

Када оправку оштећених теретних кола других железничких предузећа није могуће извршити у радионицама «Србија Карга» а.д. техничка служба радионице о наведеном обавештава надлежно стручно лице Сектора за одржавање возних средстава, а у складу са ОУК и ПУ, о чему захтева даље инструкције.

Сектор за одржавање возних средстава, у складу са ОУК и ПУ врши процену да ли постоји могућност оправке у радионицама на територији Републике Србије, те у том смислу уз сагласност имаоца теретних кола прибавља понуде од радионица које могу да изврше предметну оправку. Захтев за понуду шаље се најмање трима ремонтним радионицама, према условима које захтева власник теретних кола.

После сазнања да се оправка може извршити у радионицама на територији Републике Србије и одабраној понуди која радионица ће извршити оправку, приступа се дефектажи. Дефектажи присуствују представници «Србија Карга» а.д, извршиоци предметне оправке и представник осигуравајућег друштва, којом приликом се саставља записник и истим се потврђује вредност по понуди.

Након извршене оправке теретних кола, стручне службе «Србија Карга» а.д. потврђују исправност извршене оправке на теретним колима и о томе обавештавају имаоца, те након његове потврде врше технички пријем истих. Примљена фактура од извршиоца предметне оправке оверава се сагласно прописаној процедуре и доставља се на књижење Центру за рачуноводствене послове и врши се рефундирање од осигуравајућег друштва у признатом износу.

Члан 10.

Прилог 1. је одштампан уз ово упутство и чини његов саставни део, и то: Записник Прилог 4 ОУК-а; Прилог 10 додатак б ОУК-а; Пример употребе Прилога 10; Захтев Сектора за одржавање возних средстава за обрачун оправке теретних кола; Образац „Обрачун оправке теретних кола“; Фактура – Спецификација фактуре (Z1), „ТК-63 (К – листица)“.

Завршне одредбе

Члан 11.

Ово упутство ступа на снагу даном доношења. Ступањем на снагу овог Упутства престаје да се примењује Упутство о процедуре припреме документације, фактурисања, наплате/плаћања и књижења оправке оштећених теретних кола, (Службени гласник „Железнице Србије“, број 13/16).

Члан 12.

Упутство објавити у Службеном гласнику „Железнице Србије“.



ПРИЛОГ 1

- 1) Записник - прилог 4 ОУК-а
- 2) Прилог 10 додатак 6 ОУК-а
- 3) Пример употребе Прилога 10
- 4) Захтев Сектора за одржавање возних средстава за обрачун оправке теретних кола
- 5) Образац „Обрачун оправке теретних кола“
- 6) Фактура - Спецификација фактуре (Z1)
- 7) „TK-63“ (К – листица)

PRILOG 4 - JEDINSTVENOM UGOVORU ZA KORIŠĆENJE TERETNIH KOLA

**SCHADENSPROTOKOLL FÜR GÜTERWAGEN
ZAPISNIK O UTVRDIVANJU ŠTETE NA TERETNIM KOLIMA**
Name des EVU _____
naziv ŽP _____Schadensprotokoll Nr.: _____
Zapisnik o utvrđivanju štete br. _____Bahnhof
stanicaSendung Nr.: _____
Br. pošiljke _____

vom/od	von/od	nach/do
am/datum	mit Zug/voz br.	leer/ prazno
Heimatbahnhof Dom. stanica	letzte Revision Zadnja revizija	Eigengewicht Tara kola

angekommen in _____
stigao u _____Wagen Nr. _____
Kola br. _____Halter und seine Adresse _____
Imalac i njegova adresa _____

Fax-Nr. _____

Beschreibung des Schadens
Opis oštećenja

1. Untergestell / Drehgestellrahmen Ram / Ram obrtnog postolja	2. Wagenaufbauten Gornji deo kola	3. Anschriften und Sonstiges Natpisi i razno
<input type="checkbox"/> 1.1 Radsatz / Radsatzlager osov. sklop/ležiste osov. sklopa	<input type="checkbox"/> 2.1 Wagenkasten Sanduk	<input type="checkbox"/> 3.1 Revisionsfrist abgelaufen Istekao rok revizije
<input type="checkbox"/> 1.2 Tragfeder / Aufhängung Noseča opругa/Vešanje	<input type="checkbox"/> 2.2 Kessel / Behälter Cisterna/Sud	<input type="checkbox"/> 3.2 Kesselprüfung usw. fällig Kontrola cisterne itd
<input type="checkbox"/> 1.3 Untergestell / Drehgestellrahmen Ram/Ram obrtnog postolja	<input type="checkbox"/> 2.3 Füll- und Ablassventil Slavina za punjenje i ispuštanje	<input type="checkbox"/> 3.3 Anschrift unleserlich/falsch Nečitki/pogrešni natpisi
<input type="checkbox"/> 1.4 Zugeinrichtung Vučni uredaj	<input type="checkbox"/> 2.4 Türen / Schiebewände Vrata/Klizne strane	<input type="checkbox"/> 3.4 Fehlende Teile/Nedostaju delovi unter Bemerkungen beschreiben/ Vidi napomene
<input type="checkbox"/> 1.5 Stosseinrichtung /Odbojni uredaj	<input type="checkbox"/> 2.5 Dach / Planen Krov/Pokrivači	
<input type="checkbox"/> 1.6 Bremse / Kočnica	<input type="checkbox"/> 2.6 Verschlüsse / Zabravljenje	<input type="checkbox"/> 3.6 Sonstiges / Ostalo

Bemerkungen _____

Napomene _____

Die genaue Beschreibung der Schäden erfolgt beim Werkstättenaufenthalt (Schadensbericht)
Tačan opis oštećenja utvrđice se prilikom opravke i dostaviće se imaoču

Vorgefundene Bezetzung Postojeće listice	Muster Obrazac	EVU ŽP	Datum
Erfolgte Bezetzung Stavljene listice	Muster Obrazac	durch Od strane ŽP	
Zu führung in Werkstätte Upućeno u radionicu		Telefon	Fax

 vor Entladung / pre istovara nach Entladung / Posle istovara leer / Prazno

4. sonstige Angaben / Ostal podaci

<input type="checkbox"/> 4.1 Unfall im Eisenbahnbetrieb Udes u železničkom saobraćaju	<input type="checkbox"/> 4.2 Dritte Treća lica	<input type="checkbox"/> 4.3 Nicht erkennbar/Keine Angaben Nepoznato/Nema informacija
<input type="checkbox"/> 4.4 im Rahmen der übernahme sovон Preuzeto u stanju od	<input type="checkbox"/> AVV – EVU ŽP članica AVV	<input type="checkbox"/> Anschlussbahn Priklučna železnica
	<input type="checkbox"/> von einem nicht AVV-EVU Od strane ŽP koje nije članica AVV	<input type="checkbox"/> Firma Preduzeće übernommen preuzeto

Bei Verursachung durch Dritten / Kad je štetu izazvalo treće lice

Anschrift und Unterschrift des verantwortlichen Dritten / Podaci o trećem licu

Name und Unterschrift des Dritten/ Naziv i adresa trećeg lica	Ort und Datum / Mesto i datum
Name des Erstellers und Unterschrift Ime sastavioča i potpis	Geschäftsstelle des Erstellers Služba sastavioča

Kodiranje intervencija (izvršenih opravki pri održavanju)

Spisak obuhvata intervencije koje mogu da se sprovedu u okviru OUK. Železnički prevoznik ili njegova ovlašćena radionica u izvršenju opravki, treba da ih dostave imaoču kola u vidu kodova iz kolone 2. Potrebno je dostaviti sve intervencije bez obzira na oštećenje. Kodovi se upisuju u fakturu i/ili posebno dostavljaju imaoču kola. Potrebne dodatne informacije i izmerene vrednosti mogu da se dostave sa kodovima ili da se grupišu u posebnom spisku. Svi navedeni izveštaji treba da se službeno dostave.

Sastav spiska :

Kolona 1, deo konstrukcije : klasifikacija dela (sklopa) kola u skladu sa Prilogom 10

Kolona 2, kod intervencije prema OUK: ovi kodovi intervencija treba da se dostave imaoču kola.
Primer: značenje koda CU12345

CU : Označava da ovaj kod pripada OUK, Prilog 10, 1 :

Poglavlje OUK, Prilog 9 ili Prilog 10

234 : Redni broj

5 : Vrsta intervencije : 0 Pregled
 1 Opravka, ispravka (bez zavarivanja)
 2 Zamena
 3 Zavarivanje

Kolona 3, delovanje : opis delovanja. Može, po izboru, da se dostavi sa kodom intervencije.

Kolona 4, osnovne dodatne informacije: navedene izmerene vrednosti, podaci o poziciji ili izveštaji koji treba da se dostave imaoču.

Kolona 5, pregled Prilog 9: intervencija odgovara oštećenju, u skladu sa Prilogom 9 OUK Kolona 6, instrukcija Prilog 10: intervencija odgovara zahtevima Priloga 10 OUK.

Deo Pr.1 0.	Kod (šifra) intervencije OUK	Opis delovanja	Osnovne dodatne informacije	Neispravnos ti/ oštećenja po Prilogu 9	Odgovar a zahtevim a Priloga 10
1	2	3	4	5	6
Osovinski slogan	CU10010	Merenje osovinskog sklopa u skladu sa odredbama iz poglavlja A 1 Priloga 10	Broj osovina, vrednost, mesto merenja	1.1.1, 1.3.1, 1.4, 1.7.1	1.1-1.6, 1.9, 1.18, 1.19
	CU10012	Zamena osovinskog sklopa ukoliko izmerene vrednosti nisu u okviru tolerancije	Broj osovina, obrazac H ^R , vrednost, mesta merenja		1.1-1.6, 1.9, 1.18, 1.19
	CU10020	Vizuelna provera osovinskog sklopa	Broj osovina	1.2.1, 1.3.2, 1.6. 1, 1.6.3, 1.8.2	1.6-1.8, 1.10-1.15.1
	CU10022	Zamena osovinskog sklopa nakon vizuelne provere	Broj osovina, obrazac H ^R	1.5	1.6-1.8, 1.10-1.15.1
	CU10150	Provera u skladu sa EVIC	Spisak konstatacija u skladu sa EVIC		1.15.2
	CU10152	Zamena osovinskog sklopa u skladu sa EVIC	Spisak konstatacija u skladu sa EVIC		1.15.2
	CU10160	Provera da li je labav obruč točka		1.1.2-1.1.6	1.16
	CU10162	Zamena osovinskog sklopa nakon provere da li je labav obruč točka	Broj osovina, obrazac H ^R		1.16
	CU10170	Merenje osovinskog sklopa u skladu sa tačkom 1.17 (merenje na 3 mesta)	Broj osovina, vrednosti		1.17
	CU10172	Zamena osovinskog sklopa ukoliko izmerene vrednosti nisu u okviru tolerancije, u skladu sa tačkom 1.17	Broj osovina, obrazac H ^R		1.17
	CU10200	Provera da li se gubi mast/ulje iz ležišta	Broj osovina, položaj ležišta	1.8.1	1.20
	CU10201	Brisanje gubitka masti u skladu sa Dodatkom 5 Priloga 10	Broj osovina, položaj ležišta		1.20
	CU10281	Obrada profila monoblok točka (reprofilisanje)	Broj osovina, zapisnik o merama		1.28
	CU10322	Zamena osovinskog sklopa zbog zagrejanog ležišta	Broj osovina, obrazac H ^R	1.2.2.2, 1.8.3	1.32
Obrtne gume	CU20010	Vizuelna provera lisnatog gibanja	Položaj ležišta	2.1.1-2.1.4, 2.1.6	2.1, 2.2, 2.4, 2.7
	CU20012	Zamena lisnatog gibanja	Položaj ležišta, obrazac H, navesti razlog zamene	2.1.1-2.1.4, 2.1.6	2.1, 2.2, 2.4, 2.7
	CU20030	Provera zavojne opruge	Položaj ležišta	2.5.1, 2.5.2.x	2.3, 4.20-4.23
	CU20032	Zamena zavojne opruge	Položaj ležišta, obrazac H, navesti razlog zamene		2.3, 4.20-4.23
	CU20050	Provera odstojanja između opasača gibanja i delova kolskog sanduka, postolja kola ili rama obrtnog postolja	Položaj ležišta	2.1.5, 2.5.6	2.5
	CU20051	Ispravka odstojanje između opasača gibanja i delova kolskog sanduka, postolja kola ili rama obrtnog postolja	Položaj ležišta	2.1.5, 2.5.6	2.5
	CU20060	Provera da li postoje sveži tragovi kontakta između opasača gibanja i delova postolja kola ili rama obrtnog postolja	Položaj ležišta	2.4.4, 2.5.6	2.6
	CU20061	Uklanjanje uzroka i bojenje tragova kontakta između opasača gibanja i delova postolja kola ili rama obrtnog postolja	Položaj ležišta, detalji o aktivnostima	2.4.4, 2.5.6	2.6
	CU20080	Provera elemenata koji čine elastično vešanje (karike, sponke, međukomadi)	Položaj ležišta	2.4.2- 2.4.4	2.8

CU20082	Zamena elemenata koji čine elastično vešanje (karike, sponke, međukomadi)	Položaj ležišta, navesti razlog zamene	2.4.2- 2.4.4	2.8
CU20092	Zamena svornjka gibnja	Položaj ležišta, navesti	2.4.3	2.8

Kočnica	CU30030	Provera glavnog vazdušnog voda			3.3
	CU30040	Provera indikatora disk kočnice			3.4
	CU30050	Provera kočnog polužja i mehaničkog dela kočnice		3.1.1	3.1-3.2, 3.6, 3.13
	CU30060	Provera sigurnosnog stremena (dočekivača)		3.1.2	3.5
	CU30061	Ispravljanje sigurnosnog stremena (dočekivača trougaone motke)		3.1.2	3.5
	CU30062	Zamena sigurnosnog stremena(dočekivača)		3.1.2	3.5
	CU30070	Provera kočnog umetka		3.2	3.6-3.8
	CU30072	Zamena kočnog umetka		3.2	3.6-3.8
	CU30100	Provera kočničke spojnica		3.3.2	3.9-3.10
	CU30102	Zamena kočničke spojnica		3.3.2	3.9-3.10, 3.17
	CU30110	Provera visine kočničke spojnica u odnosu na GiŠ			3.11
	CU30111	Ispravka visine kočničke spojnica u odnosu na GiŠ			3.11
	CU30120	Provera čeone slavine		3.3.5	3.12
	CU30121	Zamena čeone slavine		3.3.5	3.12
	CU30131	Uklanjanje ili pričvršćivanje oštećenih ili olabavljenih delova kočnice	Navesti uklonjene ili pričvršćene delove		3.13
Postolje	CU30150	Provera ručne kočnice		3.5	3.15
	CU30151	Opravka ručne kočnice		3.5.1	3.15
	CU30190	Proba kočnica u skladu sa UIC Objavom 543-1	Izveštaj o testiranju kočnice		3.19
	CU40010	Provera postolja teretnih kola		4.1.1, 4.1.2	4.1
	CU40020	Provera podužnog nosača, grudne grede i umetnutih nosača koji su opterećeni vučnim uređajima		4.1.1, 4.1.2	4.2
	CU40030	Provera varova na postolju teretnih kola		4.1.1, 4.1.2	4.3
	CU40033	Opravka postolja teretnih kola zavarivanjem	Napomena : u skladu sa normom EN 15085-2	4.1.1, 4.1.2	4.3
	CU40040	Provera rukohvata za manevristu		6.1.7.4	4.4
	CU40041	Ispravljanje rukohvata za manevristu		6.1.7.4	4.4
	CU40042	Zamena rukohvata za manevristu		6.1.7.4	4.4
	CU40050	Provera stepenika i rukohvata		6.1.7.1, 6.1.7.2, 6.1.7.3, 6.1.7.4	4.5
	CU40051	Ispravljanje stepenika ili rukohvata		6.1.7.1, 6.1.7.2, 6.1.7.3, 6.1.7.4	4.5
	CU40052	Zamena stepenika ili rukohvata		6.1.7.1, 6.1.7.2, 6.1.7.3, 6.1.7.4	4.5
	CU40060	Provera lima za zaštitu od varničenja		3.4	4.6, 4.7
	CU40061	Opravka lima za zaštitu od varničenja	Položaj ležišta	3.4	4.6, 4.7
	CU40062	Zamena lima za zaštitu od varničenja	Položaj ležišta	3.4	4.6, 4.7
	CU40080	Provera vodice nosača i vodice ležišta osovinskog sklopa (nožice)		4.2.x, 4.3.1, 4.4.x	4.8-4.10
	CU40081	Opravka vodice ležišta osovinskog sklopa		4.2.x, 4.3.1	4.8-4.10
	CU40082	Zamena vodice ležišta osovinskog sklopa		4.2.x, 4.3.1	4.8-4.10

CU40102	Zamena vodice nosača osovinskog sklopa	Položaj ležišta	4.2.x, 4.3.1	4.8-4.10
CU40110	Provera nosača (čapka) nosećeg gibanja		4.5.1	4.11
CU40111	Opravka nosača (čapka) nosećeg gibanja		4.5.1	4.11
CU40112	Zamena nosača (čapka) nosećeg gibanja	Položaj ležišta	4.5.1	4.11
CU40120	Provera obrtnog postolja		4.7.x	4.12-4.15

Postoje kola i obrtna postojanja	CU40130	Provera varova na ramu obrtnog postolja	Broj obrtnog postolja ili položaj ležišta	4.7.x	4.12-4.15
	CU40133	Opravka rama obrtnog postolja zavarivanjem	Broj obrtnog postolja ili položaj ležišta	4.7.x	4.12-4.15
	CU40160	Provera obrtne šolje	Broj obrtnog postolja ili položaj ležišta	4.6.1	4.16
	CU40162	Zamena obrtne šolje	Broj obrtnog postolja ili položaj ležišta	4.6.1	4.16
	CU40170	Provera svornjaka obrtne šolje	Broj obrtnog postolja ili položaj ležišta	4.6.1	4.17
	CU40172	Zamena svornjaka obrtne šolje	Broj obrtnog postolja ili položaj ležišta	4.6.1	4.17
	CU40180	Provera klizača vodice kućišta osovinskog ležišta		4.4.x	4.18
	CU40183	Zavarivanje klizača vodica kućišta osovinskog ležišta	Položaj ležišta	4.4.x	4.18
	CU40190	Provera elementa uzemljenja		4.6.2.x	4.19
	CU40192	Zamena elementa uzemljenja	Broj obrtnog postolja ili položaj ležišta	4.6.2.x	4.19
	CU40322	Zamena zakovica, vijaka ili svornjaka olabavljenih ili koji nedostaju, a koji služe za pričvršćivanje vodica ležišta	Položaj ležišta		4.32
	CU40331	Čišćenje kontaktne površine sistema za prigušenje	Položaj ležišta		4.33
Tegljenički i odbojnički uređaji	CU40343	Zavarivanje tarne (manganske) ploče na obrtnom postolju	Broj obrtnog postolja ili položaj ležišta		4.34
	CU50010	Merenje visine odbojnika	Navesti visinu odbojnika	5.1.2	5.1
	CU50030	Provera odbojnika i njegove veze za postolje kola		5.1.1, 5.2.x, 5.3.x, 5.4.x, 5.5.x	5.3, 5.7, 5.8 ,5.9
	CU50040	Provera odbojnika : pričvršćenost, opruga, kućišta		5.1.1, 5.2.x, 5.3.x, 5.4.x, 5.5.x 5.4.x, 5.5.x	5.4, 5.5, 5.6
	CU50032	Zamena zavrtnjeva za pričvršćenje odbojnika		5.4.4.x	5.3
	CU50081	Podmazivanje odbojničkih ploča		5.2.3.1	5.8
	CU50110	Provera kuke i zavojnog kvačila		5.6.x	5.11, 5.12, 5.13, 5.14, 5.19
	CU50111	Ispravljanje visine zavojnog kvačila u odnosu na GIS		5.6.3	5.11
	CU50132	Zamena zavojnog kvačila			5.13
	CU50142	Zamena tegljeničke kuke		5.7.1.x	5.13
	CU50150	Provera tegljenice		5.8.1	5.15
	CU50170	Provera vučnog uređaja (čeonii ili produžni)		5.6.2	5.17, 5.18

CU50172	Zamena vučnog uređaja (čeoni ili produžni)		5.6.2	5.17, 5.18
CU50200	Provera vešajne kuke zavojnog kvačila		5.6.2	5.20
CU50201	Ispravljanje vešajne kuke zavojnog kvačila		5.6.2	5.20
CU50202	Zamena vešajne kuke zavojnog kvačila		5.6.2	5.20
CU50213	Varenjem privremeno opravljen vučni uređaj			5.21

Teglenički i odbojnički uređaji	CU50220	Provera amortizera udara dugog hoda	5.9.1	5.22
				5.22
	CU50221	Opravka amortizera udara dugog hoda	5.9.1	5.22
	CU50042	Zamena odbojnika na jednom kraju kola		5.23
	CU50252	Zamena oštećenih ili deformisanih protiv-udarnih elemenata udarnih elemenata	5.5.2	5.26
	CU50262	Zamena odbojnika (opremljenog oštećenim ili deformisanim protiv-udarnim elementom) standardnim odbojnikom	5.5.2	5.26
Kolski sanduk	CU60020	Provera sanduka kola	6.1.3.x, 6.1.4.x, 6.1.7.9	6.1, 6.2
	CU60021	Opravka sanduka kola	6.1.3.x, 6.1.4.x	6.2
	CU60022	Opravka sanduka nakon prekoračenja tovarnog profila	6.1.3.x, 6.1.4.x	6.2
	CU60030	Provera spojnice grejanja ili drugih spojница		6.3
	CU60031	Ispravka minimalne visine spojnice grejanja ili drugih spojница u odnosu na GIŠ		6.3
	CU60040	Provera pokretnih delova i uređaja koji se koriste za njihovu kontrolu		6.4
	CU60041	Opravka pokretnih delova i uređaja koji se koriste za njihovu kontrolu		6.4
	CU60050	Provera poda	6.1.5.x	6.5
	CU60051	Opravka poda	6.1.5.x	6.5
	CU60060	Provera kliznih vrata, bočnih stranica	6.1.6.x	6.6
	CU60061	Popravka kliznih vrata, bočnih sklopivih stranica	6.1.6.x	6.6
	CU60070	Provera elemenata za zabravljinje vrata	6.1.6.x	6.7
	CU60071	Opravka elemenata za zabravljinje vrata	6.1.6.x	6.7
	CU60080	Provera vrata na deformacije i pukotine	6.1.6.x	6.8
	CU60081	Popravka vrata na deformacije i pukotine	6.1.6.x	6.8
	CU60090	Provera sistema za vođenje i zatvaranje	6.1.6.x	6.9
	CU60091	Popravka sistema za vođenje i zatvaranje	6.1.6.x	6.9
	CU60092	Zamena sistema za vođenje i zatvaranje	6.1.6.x	6.9
	CU60100	Provera stepenika i rukohvata	6.1.7.1-6.1.7.4	6.10, 6.11, 6.12
	CU60101	Ispravljanje stepenika, rukohvata	6.1.7.1-6.1.7.4	6.10, 6.11, 6.12
	CU60102	Zamena stepenika, rukohvata	Navesti zamjenjene delove	6.1.7.1-6.1.7.4
	CU60130	Provera držača listica, natpisnih tablica ...	6.1.7.5, 6.1.7.6	6.13
	CU60131	Opravka držača listica, natpisnih tablica, preklopnih tablica		6.1.7.5, 6.1.7.6
	CU60132	Zamena držača listica, natpisnih tablica, preklopnih tablica	Navesti zamjenjene delove	6.1.7.5, 6.1.7.6
	CU60140	Provera oznaka u skladu sa Prilogom 11		6.1.x, 6.2.x
	CU60141	Uskladištanje oznaka		6.1.x, 6.2.x
	CU60150	Provera otvora za ventilaciju		6.2.1.x
	CU60151	Opravka otvora za ventilaciju		6.2.1.x
	CU60152	Zamena otvora za ventilaciju		6.2.1.x
	CU60160	Provera zupčaste poluge i rešetki		6.2.2.x

CU60161	Opravka zupčaste poluge i rešetki		6.2.2.x	6.16
CU60162	Zamena zupčaste poluge i rešetki		6.2.2.x	6.16
CU60170	Provera krovne zaštite i okapnica		6.2.3	6.17
CU60171	Opravka krovne zaštite i okapnica		6.2.3	6.17
CU60180	Provera krova koji se može otvarati		6.2.4.x	6.18
CU60181	Opravka krova koji se može otvarati		6.2.4.x	6.18

CU60190	Provera krovnog poklopca		6.2.4.x	6.19
CU60191	Opravka krovnog poklopca			6.19
CU60200	Provera zabravljivanja bočnih vrata		6.3.1.x	6.20
CU60201	Opravka zabravljivanja bočnih vrata		6.3.1.x	6.20
CU60210	Provera zabravljivanja čeonih vrata		6.3.1.x, 6.3.2.x	6.21
CU60211	Opravka zabravljivanja čeonih vrata		6.3.1.x, 6.3.2.x	6.21
CU60222	Zamena delova za zabravljivanje čeonih vrata			6.22
CU60230	Provera venčanice (gornji uzdužni ram)		6.3.3.x	6.23
CU60231	Opravka venčanice (gornji uzdužni ram)		6.3.3.x	6.23
CU60240	Provera preklopnih bočnih stranica		6.4.1.x	6.24
CU60241	Opravka preklopnih bočnih stranica		6.4.1.x	6.24
CU60250	Provera šarki, klinova, zatvarača		6.4.2.x	
CU60251	Opravka šarki, klinova, zatvarača		6.4.2.x	6.25
CU60260	Provera kolskih stubaca		6.4.3.x	6.26, 6.46
CU60261	Opravka kolskih stubaca		6.4.3.x	6.26, 6.46
CU60262	Zamena kolskih stubaca		6.4.3.x	6.26, 6.46
CU60270	Provera svornjaka preklopivih stranica		6.4.4.x	6.27
CU60271	Opravka svornjaka preklopivih stranica		6.4.4.x	6.27
CU60280	Provera deformacije kotla cisterne		6.5.1.x, 6.5.2.x	6.28
CU60285	Provera kotla cisterne i njegove veze za postolje kola		6.5.1.x, 6.5.2.x, 6.5.3.x, 6.5.5.3, 6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9, 6.5.5.10	6.28-6.32, 6.34, 6.35, 6.37
CU60310	Provera letvica, platformi, ograda			6.31
CU60311	Opravka letvica, platformi, ograda			6.31
CU60320	Provera lima za topotnu izolaciju, štitnika za sunce i same izolaciju		6.5.3.x	6.32
CU60321	Opravka lima za topotnu izolaciju, štitnika za sunce i same izolacije		6.5.3.x	6.32
CU60330	Provera uređaja za punjenje i pražnjenje		6.5.5.x	6.33
CU60331	Opravka uređaja za punjenje i pražnjenje		6.5.5.1	6.33
CU60342	Zamena zaštitne kape sa navijem (slepa navrtka)		6.5.5.3	6.34
CU60350	Provera slepe prirubnice		6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9	6.35
CU60351	Pritezanje slepe prirubnice		6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9	6.35
CU60352	Zamena slepe prirubnice		6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9	6.35
CU60360	Provera kontrolnog vijka uređaja za slučaj opasnosti centralnog podnog ventila		6.5.5.12	6.36
CU60370	Provera indikatora centralnog ventila		6.5.5.10	6.37
CU60380	Provera poklopca		6.5.6.2	6.38
CU60390	Provera pokretnih pokrivača i mehanizma za zatvaranje		6.6.1	6.39
	Opravka pokretnih pokrivača i mehanizma			

CU60391	za zatvaranje		6.6.1	6.39
CU60400	Provera sistema za zabravljivanje koša (haube)		6.6.2.x	6.40
CU60401	Opravka sistema za zabravljivanje koša (haube)		6.6.2.x	6.40
CU60410	Provera okretnih čeonih nosača		6.6.3.1, 6.6.3.2	6.41
CU60411	Opravka okretnih čeonih nosača		6.6.3.1, 6.6.3.2	6.41

Kolski sanduk	CU60420	Provera ušica, alki, patent držača, lanaca ili omči za lance		6.6.3.3	6.42
	CU60421	Opravka ušica, alki, patent držača, lanaca ili omči za lance		6.6.3.3	6.42
	CU60430	Provera obrtnog rama (ACTS)		6.6.4.1, 6.6.4.5, 6.6.4.6	6.43
	CU60431	Opravka obrtnog rama (ACTS)		6.6.4.1, 6.6.4.5, 6.6.4.6	6.43
	CU60440	Provera poluge za zabravljenje (ACTS)		6.6.4.2	6.44
	CU60441	Opravka poluge za zabravljenje (ACTS)		6.6.4.2	6.44
	CU60450	Provera centralne brave (ACTS)		6.6.4.4	6.45
	CU60451	Opravka centralne brave (ACTS)		6.6.4.4	6.45
	CU60470	Provera pomičnih čeonih stranica kola i prelaznih mostova		6.6.5.3	6.47
	CU60471	Opravka pomičnih čeonih stranica kola i prelaznih mostova		6.6.5.3	6.47
	CU60472	Zamena pomičnih čeonih stranica kola i prelaznih mostova		6.6.5.3	6.47
	CU60480	Provera gornje utovarne platforme i indikatora		6.6.5.4, 6.6.5.5, 6.6.5.6, 6.6.5.7	6.48
	CU60500	Provera ventila i poklopaca		6.6.6.1, 6.6.6.2	6.50
	CU60501	Opravka ventila i poklopaca		6.6.6.1, 6.6.6.2	6.50
	CU60510	Provera uređaja za zabravljinje i istovar			6.51
	CU60511	Opravka uređaja za zabravljinje i istovar			6.51
	CU61010	Provera uređaja zaključavanja svornjaka za kontejnere			
	CU61011	Opravka uređaja za zaključavanje svornjaka za kontejnere			
	CU61012	Zamena uređaja za zaključavanje svornjaka za kontejnere			
	CU61020	Provera paravana			
	CU61021	Opravka paravana			
	CU61030	Provera uređaja za obezbeđenje tovara (npr: prstenovi)			
	CU61031	Provera uređaja za obezbeđenje tovara (npr: prstenovi)			
	CU61040	Provera okretnih kolskih delova		6.1.7.7, 6.1.7.8	
	CU61041	Zamena okretnih kolskih delova, koristeći sopstvene zalihe		6.1.7.7, 6.1.7.8	

Definicija termina :	
Provera	Postupak procene, kontrole ili merenja, određivanje i definisanje korektivnih mera
Položaj osovine	Položaj osovina prema postojećim oznakama na teretnim kolima. Ukoliko nema oznaka, računa se s jednog kraja teretnih kola (po izboru)



Акционарско друштво за железнички превоз робе
СРБИЈА КАРГО а.д.

11000 Belgrade, Nemanjina 6; Tel: +381 11 362 1118

*Serbia Cargo a.d.
Joint-stock company for railway freight transport
Rolling Stock Maintenance Department*

11000 Beograd, Nemanjina 6, soba 534a
telefon: (011) 361 84 68 telefax: (011) 361 84 68 teretna.zovs @ srbcargo.rs

„Srbija Kargo“ a.d.
Sektor ZOVS
Nemanjina 6, 11000 Beograd
SRBIJA
PIB 109108446
MB 21127116
IBAN: RS35205007010046510607
Tel. +381 11 36 18 328
Fax.+381 11 36 18 468
e-mail: teretna.zovs@srbcargo.rs

(Rechung Nr)

--	--	--	--	--	--

Werkstate,

Kola broj:

(Wagen Nr.)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Die Rechnung stellen wir wegen der Beschädigungen an ihre Wagen aus.

Opis predmeta Beschreibung	Kod intervencije Code intervention	Količina Menge	Cena Preis	Iznos Betrag	
				RSD	EUR
Reparaturs des Wagens Nr. 33 81 785 4057-5					
Lohnkosten/radovi	CU10020	1	1.200,00	1.200,00	
	CU20010	1	1.200,00	1.200,00	
	CU20080	1	1.200,00	1.200,00	
	CU30030	1	1.200,00	1.200,00	
	CU30100	0,50	1.200,00	600,00	
	CU30120	0,50	1.200,00	600,00	
	CU40040	0,50	1.200,00	600,00	
	CU40050	1	1.200,00	1.200,00	
	CU40190	0,50	1.200,00	600,00	
	CU50040	1	1.200,00	1.200,00	
	CU50110	1	1.200,00	1.200,00	
	CU30072	4	1.200,00	4.800,00	
	CU60340	0,50	1.200,00	600,00	
	CU60342	4	1.200,00	4.800,00	
Materialkosten/materijal				5.160,00	5.160,00
		8	1.580,00	12.640,00	
		1	1.480,00	1.480,00	
Endbetrag/suma					
Endbetrag/suma					

Obračunao:
(Abgerechnet von)

Kontrolisao:
(Kontrolliert von)

Potpis:
(Unterschrift)

Deutsche bank AG
FRANKFURT AM MAIN,
GERMANY
SWIFT BIC DEUTDEFF

Komercijalna banka AD
Belgrade, Serbia
SWIFT BIC KOBRSBG

Beneficiary IBAN:
RS35205007010046510607



Акционарско друштво за железнички превоз робе
СРБИЈА КАРГО а.д.

11000 Београд, Немањина 6; Tel: +381 11 36 18 468

Сектор ЗА ОДРЖАВАЊЕ ВОЗНИХ СРЕДСТАВА

Секција ЗА ОДРЖАВАЊЕ ВОЗНИХ СРЕДСТАВА Београд
ОЈ за ОТК Београд

Број:

Датум:

СЕКТОР ЗА ОДРЖАВАЊЕ ВОЗНИХ СРЕДСТАВА

19 Предмет: Захтев за испостављање "Обрачуна оправке теретних кола"

На основу захтева и документације у прилогу испоставити **ОБРАЧУН ОПРАВКЕ ТЕРЕТНИХ КОЛА** према следећем:

Редни број	
1.	Број кола:
2.	Опис и вредност оправке:
2.1.	
2.2.	
2.3.	
2.4.	Унутрашња маневра и маневра до радионице
3.	Вредност резервних делова и материјала:
3.1.	
4.	Укупна вредност оправке:
5.	Датум оправке:
6.	Рок плаћања од датума издавања обрачуна:
7.	Назив коминтента-ино железничка управа:
8.	Власник кола:
9.	Прилог:

Напомена: Оправка кола извршена у Секција ЗА ОДРЖАВАЊЕ ВОЗНИХ СРЕДСТАВА,

Шеф Секције ЗА ОДРЖАВАЊЕ ВОЗНИХ СРЕДСТАВА



Акционарско друштво за железнички превоз робе
СРБИЈА КАРГО а.д.

11000 Belgrade, Nemanjina 6; Tel: +381 11 362 1118

*Serbia Cargo a.d.
Joint-stock company for railway freight transport
Rolling Stock Maintenance Department*

11000 Beograd, Nemanjina 6, soba 534a
telefon: (011) 361 84 68 telefax: (011) 361 84 68 teretna.zovs@srbcargo.rs

BDŽ Tovarni prevozi E00D (BDŽ CARGO)
Railway Undertaking and Keeper
Bulgaria
3, Ivan Vazov Str.
SOFIA
1080
BULGARIA
BG175403856

„Srbija Kargo“ a.d.
Sektor ZOVS
Nemanjina 6, 11000 Beograd
SRBIJA
PIB 109108446
MB 21127116
IBAN: RS35205007010046510607
Tel. +381 11 36 18 328
Fax.+381 11 36 18 468
e-mail: teretna.zovs@srbcargo.rs

Unser Zeichen: Nr. 18/21-
Datum: 08.02.2021.

Betreff: Versandsammelliste
Überblick der Rechnung

Sehr geehrte Damen und Herren,
beiliegend senden wir Ihnen die Rechnung über die Reparaturkosten der beschädigten Güterwagen.

Endsumme der Rechnung **129,72€**

Red. broj	Rechnungs- nummer	Wagennummer	Datum der Rechnung	Betrag €	Rechnung Genemigt ^b		Bemerkungen	Gutschrift Muster E Monat
					Ja	Nein		
1.	90004879	31 72 595 9335-6	29.12.2020.	129,72			129,72	

Mit freundlichen Grüßen
General Direktor
der Serbia Cargo

Deutsche bank AG
FRANKFURT AM MAIN,
GERMANY
SWIFT BIC DEUTDEFF

Komercijalna banka AD
Belgrade, Serbia
SWIFT BIC KOBRSBG

Beneficiary IBAN:
RS35205007010046510607



Акционарско друштво за железнички превоз робе
СРБИЈА КАРГО а.д.

11000 Belgrade, Nemanjina 6; Tel: +381 11 362 1118

*Serbia Cargo a.d.
Joint-stock company for railway freight transport
Rolling Stock Maintenance Department*

11000 Beograd, Nemanjina 6, soba 534a
telefon: (011) 361 84 68 telefax: (011) 361 84 68 teretna.zovs@srbcargo.rs

Srbija kargo a.d.

Rechung Nr.90004879

Werkstate, Niš ranžirna, 09.02.2021

Geschäftzeichen

Naziv i adresu ŽP-a uvrstioца ili ŽP-a sopstvenika

Name des einstellenden oder Eigentums – EVU

SK	72
----	----

Račun za izvršene radeve na opravci

Rechung über die ausgeführten Wiederherstellungsarbeiten

Kola br.

(Wagen Nr.)

3	1	7	2	5	9	5	9	3	3	5	-	6
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Predmet pošiljke br. od

(Gegenstand der Sendung Nr.) (vom)

Od do preko prelaznih stanica

(von) (nach) (über die Übergabebahnhöfe)

1. Isključena su dana 08..10.2020. Niš ranžirna,

(wurde am) (in) (ausgesetzt)

Naše službe u Niš ranžirna

(Er ist durch unsere Dienste in)

Osposobile su ih za kretanje/opravile i dana 08..10.2020.

(lauffähig gemacht/wiederhergestellt und am)

Otpremljena prazna/tovarena po naređenju

(auf Weisung des)

Do

(Nach)

(leer/beladen)

(befördert worden.)

Stavljamo u račun sledeće troškove koji ne bi mogli da optereće pošiljku ili koji su nadoknađeni onom koji ima pravo na to..... Dinara.

(stellen wir folgende Kosten in Rechnung, die der Sendung nicht angelastet werden konnten oder die dem Berechtigten erstattet wurden (Landeswährung))

2. Naši ukupni troškovi iznose

Unsere Gesamtkosten betragen

15.250,00 RSD

129,72EUR

Molimo da potraživanje izmirite u jednom od sledećih
Obračuna RIV kolske najamnine ukazujući na poslovni
znak ovog dopisa.

Wir bitten um deren Gutschrift unter Hinweis auf das
Geschäftszeichen dieses Schreiben in einer der RIV –
Wagenmietabrechnungen.

3. Dopunski podaci

Ergänzende Angaben

Prilog:

Beilage: Rechnung Nr 90004879; Muster K;

*) Nepotrebno precrtati-(Nichtzutreffendes streichen)



Акционарско друштво за железнички превоз робе
СРБИЈА КАРГО а.д.

11000 Belgrade, Nemanjina 6; Tel: +381 11 362 1118

Serbia Cargo a.d.
Joint-stock company for railway freight transport
Rolling Stock Maintenance Department

11000 Beograd, Nemanjina 6, soba 534a
 telefon: (011) 361 84 68 telefax: (011) 361 84 68 teretna.zovs@srbcargo.rs

BDŽ Tovarni prevozi E00D (BDŽ CARGO)

Railway Undertaking and Keeper
 Bulgaria
 3, Ivan Vazov Str.
 SOFIA
 1080
 BULGARIA
 BG175403856

„Srbija Kargo“ a.d.
 Sektor ZOVS
 Nemanjina 6, 11000 Beograd
 SRBIJA
 PIB 109108446
 MB 21127116
 IBAN: RS35205007010046510607
 Tel. +381 11 36 18 328
 Fax.+381 11 36 18 468
 e-mail: teretna.zovs@srbcargo.rs

Račun broj: 90004879

(Rechung Nr.)

Kola broj:
 (Wagen Nr.)

Werkstate, Niš ranžirna, 29.12.2021

3	1	7	2	5	9	5	9	3	3	5	-	6
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Ausgeführte Arbeiten												Betrag	
Teil des Fahrzeuges	Code intervention	Code Ausfall	1)	2)	3)	4)							RSD
1. Laufwerk													
1.1 Radreifen/obruč točka													
1.2 Spurkranz/venac točka													
1.3 Radsatzwelle/osovina													
2. Federung													
2.1 Tragfeder/gibanj													
2.4 Verbindung zwischen federung/Svornjak gibnja													
3. Bremsen													
3.1. Bremssohle/kočna papuča													
3.2 Mechanischer teil/ mehanički delovi													
3.3 Fangeinrichtung unviroam/trok.motka													
4. Untergestell													
4.1.Harmanganplatte/man.ploča													
4.2.Gleitstück/b.klizač													
5. Zug- und Stosseinrichtung													
5.1 Puffer/odbojnik													
5.2.Andere teile der zugeinrichtung/ostali del.tegljeničkog uredjaja													
6. Wagenkasten	X												
6.1Wände/ stranica kola	6.3.1.	CU60021	X										
6.3.Turen/vrata													
6.4.Boden/pod kola													
6.5.Tank/cisterna													
Gesamtsumme:												15.250,00 RSD	
												129,72EUR	

1) repariert 2) ausgewechselt
 1) popravljeno 2) zamenjeno

Deutsche bank AG
 FRAÎNKURT AM MAIN,
 GERMANY
 SWIFT BIC DEUTDEFF

3) gerichtet
 3) naštelovano

4) geschweißt
 4) zavareno

Beneficiary IBAN:

Komercijalna banka AD
 Belgrade, Serbia
 SWIFT BIC KOBRSBG

RS35205007010046510607



Акционарско друштво за железнички превоз робе
СРБИЈА КАРГО а.д.

11000 Belgrade, Nemanjina 6; Tel: +381 11 362 1118

*Serbia Cargo a.d.
Joint-stock company for railway freight transport
Rolling Stock Maintenance Department*

11000 Beograd, Nemanjina 6, soba 534a
telefon: (011) 361 84 68 telefax: (011) 361 84 68 teretna.zovs@srbcargo.rs.

BDŽ Tovarni prevozi E00D (BDŽ CARGO)
Railway Undertaking and Keeper
Bulgaria
3, Ivan Vazov Str.
SOFIA
1080
BULGARIA
BG175403856

„Srbija Kargo“ a.d.
Sektor ZOVS
Nemanjina 6, 11000 Beograd
SRBIJA
PIB 109108446
MB 21127116
IBAN: RS35205007010046510607
Tel. +381 11 36 18 328
Fax.+381 11 36 18 468
e-mail: teretna.zovs@srbcargo.rs

Werkstate, Niš ranžirna, 29.12.2020.

(Rechung Nr)

Kola broj:

(Wagen Nr.)

9 | 0 | 0 | 0 | 4 | 8 | 7 | 9 |

3 | 1 | 7 | 2 | 5 | 9 | 5 | 9 | 3 | 3 | 5 | - | 6

Die Rechnung stellen wir wegen der Beschädigungen an ihre Wagen aus.

Opis predmeta Beschreibung	Kod intervencije Code intervention	Jed.mere/Količina Unit/time/Menge	Cena Preis	Iznos Betrag	
				RSD	EUR
Reparaturs des Wagens Nr. 31 72 595 9335-6					
Lohnkosten/radovi	CU30030	0,50	1.300,00	650,00	
	CU60020	1,00	1.300,00	1.300,00	
	CU60021	3,00	1.300,00	3.900,00	
Manipulativni troškovi Interne manovrierarbeiten/Unutrašnja manevra		1,00	2.650,00	2.650,00	
		1,00	4.700,00	4.700,00	
Materijal kiseonik acetilen elektroda Boja osnovna razredivač		2,00 1,00 1,00 0,70 0,20	200,00 1.150,00 250,00 300,00 200,00	400,00 1.150,00 250,00 210,00 40,00	
Endbetrag/suma				15.250,00	129,72

Obračunao:
(Abgerechnet von)

Kontrolisao:
(Kontrolliert von)

Potpis:
(Unterschrift)

.....
Deutsche bank AG
FRANKFURT AM MAIN,
GERMANY
SWIFT BIC DEUTDEFF

.....
Komercijalna banka AD
Belgrade, Serbia
SWIFT BIC KOBRSBG

.....
Beneficiary IBAN:
RS35205007010046510607



Код на неисправност спрема
Додаток 1, Прилог 9 од ОДК
(AVV) (да со подалеч
потребиот)
Im AVV Fehlerkatalog nach
Anlage 9 Anhang 1
(Zutreffendes ankreuzen)

ВАГОН БРОЈ (Wagen Nummer)

01 72 5379 219 - 4

112
ТВ 63
Образец
Muster

K

ДА НЕ СЕ ТОВАРА / ПОСЛЕ ИСТОВАР НА ПОПРАВКА
(Nicht wieder Zu beladen / nach Entladung zur Reparatur)

1	Трчачки склон Laufräder	2	Пружни-Обесуваче Federung	3	Сопирачки Bremse	4	Подношки и вртливи подношки Wagenuntergestell und Drehgestellrahmen
5	Влечни и одбојни уреди Zug- und Stopfeinrichtung	6	Сандак на вагонот Wagenkasten	7	Товарување и ТЈ Ladungen und Ladeeinheiten	8	Разно Besondere

61141

Печат	Датум	Потпис
Stamp der Dienststelle	18. 12. 2020	Unterschrift
За скобите употреба на ЖУ каден-на-дневен. Zur freien Verwendung des ausstellenden EVU.		